

# СПОСОБЫ ИЗМЕНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

Способы переноса значения на основе  
ассоциации

# МЕТАФОРА - ПЕРЕНОС ЗНАЧЕНИЯ ПО СХОДСТВУ

- Метафора - это переносное употребление слов, основанное на перенесении признаков с одного явления на другое. Возможен такой перенос благодаря сравнению двух предметов. Например, “golden ring” и “golden character.
- Метафора- это скрытое сравнение. Выделяют три элемента сравнения: - Предмет сравнения (здесь рассматривается, что сравнивается). - Образ сравнения (за основу берется предмет, с чем сравнивают). - Признак сравнения (на основании чего происходит сравнение).
- Формула Лича -  $X$  похож на  $Y$  по признаку  $Z$

# ТИПЫ И ФУНКЦИИ МЕТАФОРЫ

- Основные функции метафоры
- 1. Оценочная. Обычно применение метафор направлено на то, чтобы вызвать у человека какие-то определенные чувства и представления. Взять, например, такое выражение, как the buzz of the city .
- 2. Эмотивно- (эмоционально)-оценочная. Еще одна функция, подчеркивающая значение метафоры в придании речи определенной образности. Здесь речь идет уже не только об усилении какого-то признака, а о создании нового образа. Например, «wisper of waves". Волны уподобляются живому существу, в воображении человека встает картина, изображающая неспешное бормотание волн.
- 3. Номинативная (назывная). С помощью этой функции в языковой контекст вводится новый объект. Например, “to fiddle around", то есть болтаться без дела.
- 4. Познавательная. Метафоры позволяют увидеть существенное и очевидное в предмете. Зная, что такое метафора, можно разнообразить свою речь, сделать ее более образной.

# ВИДЫ МЕТАФОРЫ

- ◉ Зоометафора - a fox (about a person), a peach (about a woman)
- ◉ Поэтическая метафора - a precious stone set in a silver sea (about England)
- ◉ Лингвистическая метафора - an eye of a needle
- ◉ Синестезическая метафора - sweet melody, dark mood

# МЕТОНИМИЯ

- (от греч. *metonymia* - 'переименование') - это перенос названия по смежности, а также само переносное значение, которое возникло благодаря такому переносу. В отличие от переноса метафорического, который обязательно предполагает сходство предметов, действий, свойств, метонимия основана на соположении, смежности предметов, понятий, действий, ничем друг на друга не похожих.

# ВИДЫ МЕТОНИМИИ

- ◉ В зависимости от того, какой именно смежностью связаны предметы (понятия), действия, различают метонимию пространственную, временную и логическую\*.
- ◉ Пространственная метонимия основана на пространственном, физическом соположении предметов, явлений. Распространеннейший случай пространственной метонимии - перенос наименования помещения (части помещения), учреждения и т.п. на людей, живущих, работающих и т.д. в этом помещении - All house was asleep.
- ◉ При временной метонимии предметы, явления смежны, "соприкасаются" во времени их существования, "появления. Такой метонимией является перенос названия действия (выраженного существительным) на результат - на то, что возникает в процессе действия. Например: to edit a book - the last edition.
- ◉ Очень распространена и метонимия логическая. К логической метонимии можно отнести: а) перенос названия сосуда, емкости на объем того, что содержится в сосуде, емкости. Ср. - to break a cup - to try a cup (of tea); б) перенос названия вещества, материала на изделие из него - to collect china.

# СИНЕКДОХА (КАК ВАРИАНТ МЕТОНИМИИ)

- Синекдоха (греч. *synekdoche*) - это перенос наименования части предмета на весь предмет или, наоборот, перенос наименования целого на часть этого целого, а также само значение, возникшее на основании такого переноса - *a skirt (about a woman)*.

# ИНЫЕ ТРОПЫ, ОСНОВАННЫЕ НА ПЕРЕНОСЕ ЗНАЧЕНИЯ

- Троп - оборот речи или слово (стилистический прием) основанный на семантическом изменении значения
- Гипербола - от греч. Hyperbole - преувеличение, которое не должно пониматься буквально, но которое передает эмоциональное отношение говорящего к предмету разговора.
- Например: It is absolutely maddening!
- I haven't seen you for ages.



# ЛИТОТА, ИРОНИЯ

- Литота - литотес (от др. греч. λιτότης – простота, малость, умеренность) – троп, имеющий значение преуменьшения или нарочитого смягчения. Ее можно еще описать как способ представить что-то положительное через отрицательное -
  - not bad=good
  - Not small= great
- Ирония - (от др. греч. εἰρωνεία «притворство») – приём, в котором истинный смысл скрыт или противоречит (противопоставляется) явному смыслу. Ирония должна создавать ощущение, что предмет обсуждения не таков, каким он кажется.
- How wonderful! - about something bad.